



UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

DEPARTAMENTO: LETRAS

SEMINARIO: *Espacios del exceso, espacialidades desafiantes. Narrativa colonial argentina y latinoamericana*

PROFESOR: Loreley El Jaber

CUATRIMESTRE: 2do.

AÑO: 2016

PROGRAMA N°:



UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
DEPARTAMENTO DE LETRAS

SEMINARIO: Espacios del exceso, espacialidades desafiantes. Narrativa colonial argentina y latinoamericana

PROFESOR: Loreley El Jaber
2do CUATRIMESTRE DE 2016
PROGRAMA N°

1. Fundamentación y descripción

En *Thirdspace*, el teórico y geógrafo cultural Edward Soja sostiene que “*no existe una realidad social no espacializada. No hay un proceso social no espacial, aun en la ideología, hay una dimensión espacial* “. Si bien no es la conquista de América lo que este teórico, entre otros, como Michel Foucault o Henri Lefebvre, tienen en mente, la relevancia que le adjudican a la dimensión espacial en el estudio de todo proceso político-ideológico permite incluir el proyecto expansionista imperial sin dificultad. A las distintas dimensiones abordadas por estos estudiosos (dimensión social, relacional, natural e ideológica), agregaremos, desde nuestra disciplina, la dimensión discursiva a la que consideramos variable clave del análisis del espacio. El proyecto colonial del imperio español en América establece una conexión directa entre el espacio conquistado y las diversas modalidades de posesión y conocimiento que se ejercen sobre él. El discurso que construye el imperio conquistador, y que luego intentarán continuar quienes se dirigen al llamado Nuevo Mundo, ensaya distintas estrategias espaciales que pretenden abarcar esta conexión y responder al objetivo territorial que propició el viaje y que, por extensión, es concebido como referente central de los escritos. El lenguaje en estos relatos de ocupación/ exploración o conquista ocupa un lugar que no es suplementario a la acción efectiva llevada a cabo sobre las tierras nuevas, sino parte integral de la misma. Esta *coexistencia entre espacio y discurso* determina el sentido que ofrece un lugar o un paisaje en el texto, y lo liga con el tipo de posesión llevado a cabo.

Los condicionamientos individuales, ideológicos y culturales que porta el sujeto europeo y que inciden en sus modos de mirar, de poseer y de representar el espacio descubierto, permitirían pensar que ha desaparecido la posibilidad de una visión o concepción objetiva del terreno conquistado. Sin embargo, existe un espacio, que podría llamarse natural, que está allí antes de la aparición de estos nuevos actores-conquistadores-escribientes. Pero esa “preexistencia del espacio” no funciona aisladamente, sino que convive con un sujeto que viaja y recorre y con una existencia *in situ* de quien lleva a cabo la práctica territorial. Entonces, si bien el espacio existe como realidad material, esa

materialidad se halla atravesada por una multiplicidad de planos, los cuales son atravesados a su vez por procesos sociales, culturales y políticos diferenciados.

La espacialidad en su complejo entramado, mediada por la palabra, posibilita el abordaje de esa interesante e intrincada multiplicidad. Por eso la propuesta es partir desde aquí y concebir el espacio no como un simple medio físico o un puro medio de producción, sino como una *representación cultural*. Desde esta perspectiva se abordarán los espacios aquí a trabajar, todos ellos unidos por una negatividad común al ser espacios expulsivos, distópicos, que obstaculizan la exploración y la colonización, espacios del hambre o del “salvajismo extremo”, propiciatorios de la rebelión o de la locura, espacios de la violencia, espacios que desandan el mito y cuestionan en su propia constitución la visión/concepción europea e imperialista de América: *espacios que desafían el lenguaje, los preconceptos, la identidad*.

El análisis de tales representaciones partirá de los relatos producidos por sujetos ajenos a tales espacios, viajeros extranjeros que tratan de decodificar el terreno que encuentran para poder extraer todo de él, para poder vivirlo y volverlo capitalizable. En esta línea se trabajará también con ficciones argentinas y latinoamericanas del siglo XX que se posicionan sobre esta problemática o bien que recrean parte de estos conflictos; del mismo modo se procederá con los films seleccionados. Si el espacio es una representación cultural y se entiende esto en términos plurales, sin las fijezas o preeminencias de la letra por sobre toda expresión, la imagen –ya sea a través de los grabados del período colonial, ya sea mediante las películas contemporáneas- ocupará un lugar importante en este seminario en tanto variable de análisis de una espacialidad disruptiva de la que, reiteradamente, los cronistas se declaran incapaces de abarcar.

2. Objetivos

- Estudiar las problemáticas del discurso colonial, sus tópicos y dificultades representacionales.
- Abordar el análisis de espacios que en los textos de los europeos son representados por el exceso y marcados por la negatividad.
- Realizar análisis particulares de cada texto y análisis comparados que permitan ofrecer una dimensión más amplia de la espacialidad americana y sus modos de dar cuenta de ella.
- Establecer diferencias entre los distintos espacios representados y analizar la incidencia de la particularidad espacial en el tipo de relato llevado a cabo.
- Trabajar el lugar del pueblo en los relatos espaciales, de los cuerpos, de la violencia y sus implicancias ideológico-discursivas.
- Analizar el rol de la imagen en el texto y, a su vez, el rol del espacio en la imagen tanto ilustrativa como cinematográfica.
- Trabajar las reelaboraciones de los problemas críticos y estructurales ligados al espacio, a la colonia y al encuentro de culturas en los relatos contemporáneos.

3. Contenidos

Unidad 1: El sujeto colonial y el Nuevo Mundo. Problemáticas de la narrativa colonial.

El espacio como problema ideológico, estructural y retórico.

Representación y traslación. El problema de la mirada y de la “traducción”. El relato de viaje: aproximaciones a un género. Exploración, dominación y conquista. Narración y tópicos: entre lo prescrito y la aventura. Exotismo, maravilla y Nuevo Mundo.

Unidad 2: Corporalidad, canibalismo, encuentro de culturas. Narrar al Otro.

La otredad. El sujeto caníbal. Lecturas y narrativas etnográficas imperiales. La imagen: grabados del viaje/ ilustraciones de los relatos. Ideología, estética y representación. Aproximaciones a una estética de la violencia.

El (des)encuentro de culturas. Ciencia vs naturaleza: el discurso de un conflicto epistemológico-ontológico.

Lecturas:

Staden, Hans, *Viaje y cautiverio entre los caníbales* (1557)

Pero de Magalhães Gândavo, *Tratado da terra do Brasil* (Cap. 7 “Da condiçao e costumes dos indios da terra”) -Traducción realizada para el curso-

Jean de Léry, *Histoire d’un voyage faict en la terre de Brasil* (1578). (Selección) - Traducción realizada para el curso-

Montaigne, “De los caníbales” (1580)

Levi-Strauss, Claude, *Tristes trópicos* (1955) (Caps. 8 y 9)

Bernardo Carvalho, *Nueve noches* (2001)

Films: Nelson Pereira Dos Santos, “Como era gostoso o meu Frances” (1970)

Ciro Guerra, “El abrazo de la serpiente” (2016)

Unidad 3: América hacia el Sur: Río de la Plata y Patagonia. El relato de la decepción

El Río de la Plata: un espacio que desdice el nombre. Hambre, antropofagia y mujeres en el relato de un soldado alemán. Espacio, política y representación.

El relato austral: la narración desde el barco. La omnipotencia del clima y el espacio como directrices del movimiento y del discurso. Tensiones entre objetivos imperiales y características de la tierra a conquistar. Espacialidades discursivas/ Discursividades espaciales.

Espacio, conquista y colonia en la ficción narrativa y cinematográfica del siglo XX.

Lecturas:

Ulrico Schmidl, *Derrotero y viaje a España y las Indias* (1567)

Álvar Núñez Cabeza de Vaca, *Comentarios* (1555)

Pedro Sarmiento de Gamboa, *Viaje al Estrecho de Magallanes* (1579 y 1580)

Juan José Saer, *El Entenado*

Antonio Di Benedetto, *Zama* (1956)

Films: Patricio Guzmán, “El botón de nácar” (2015)
Lucrecia Martel, “Zama” (2016)

Unidad 4: Amazonas. El Río Marañón y la figura de Lope de Aguirre.

La violencia en el sujeto. Alcances y límites de la representación. La rebelión y la disputa entre españoles. El mito de El Dorado. El espacio del mito, su lugar ideológico, y su supervivencia dentro de la narrativa de conquista. El espacio, la tierra y el lugar clave otorgado al río.

Lecturas:

Carta de Lope de Aguirre a Felipe II (1561)
Gonzalo de Zúñiga, *Relación muy verdadera de todo lo sucedido en el Río Marañón, en la Provincia del Dorado, hecha por el gobernador Pedro de Ursúa, desde que fue enviado de la ciudad de Lima por el Marques de Cañete, visorrei de los Reinos del Piru, y de la muerte del dicho Pedro Dorsua y el comienzo de los tiranos Don Fernando de Guzman y Lope de Aguirre su subcesor y de lo que hicieron fasta llegar a la Margarita y salir della* (1561)
Francisco Vázquez, *Crónica de la expedición de Pedro de Ursúa y Lope de Aguirre* (1562 ca.)
Arturo Usler Pietri, *El camino de El Dorado* (1947)

Films: Werner Herzog, “Aguirre o la ira de Dios” (1972)
Carlos Saura, “El Dorado” (1988)

Unidad 5: La Florida. Hacia una retórica y una estética de la violencia colonial

Territorio, narración y violencia. Historia, epopeya, guerra y muerte. El naufragio como tópico. Desnudez, religión y “conversión”.

Lecturas:

Inca Garcilaso, *La Florida del Inca* (1605), (Selección)
Fidalgo de Elvas, *Relaçam verdadeira dos trabalhos q ho governador dõ Fernãdo de Souto e certos fidalgos portugueses pasaron no descubrimeto da prouincia da Frolida* (1557)
Álvar Núñez Cabeza de Vaca, *Los Naufragios* (1542)

Films: Nicolás Echeverría, *Cabeza de Vaca* (1990)

4. Bibliografía

Unidad 1

Bibliografía obligatoria

Adorno, Rolena, “Discurso jurídico, discurso literario: el reto de leer en el siglo XX los escritos del XVI”, en *Memorias*, Jornadas Andinas de Literatura Latino Americana, Jalla, La Paz, 1993, pp 15-25.

_____, “La construcción cultural de la alteridad: el sujeto colonial y el discurso caballeresco”, en *I Simposio de Filología Hispanoamericana*, Facultad de Filología, Universidad de Sevilla, 1990, pp. 153-170.

Arias, Santa y Meléndez, Mariselle (edits.), “Space and the Rhetorics of Power in Colonial Spanish America: An Introduction”, en *Mapping Colonial Spanish America. Places and Commonplaces of Identity, Culture, and Experience*, Lewisburg, Bucknell University Press, 2002, pp.13-23.

Bhabha, Homi K., *El lugar de la cultura*. Traducción de César Aira. Buenos Aires: Manantial, 2002. Capítulos 2 y 3.

Ette, Omar, “Los caminos del deseo. Coreografías en la literatura de viajes: un ensayo acerca de su multidimensionalidad y figuras fundamentales de los movimientos que pone en escena”, *Humboldt* 141, Goethe-Institut, pp. 10-13, 2004.

Foucault, Michel, “Of Other Spaces”, en *Diacritics* (Spring), 1986, pp. 22-27.

Lefebvre, Henri, *The Production of Space*, Traducción de Donald Nicholson-Smith, Oxford and Cambridge, Blackwell, 2001, Cap. “El espacio social”.

Bibliografía complementaria

Adorno, Rolena, “Todorov y de Certeau: La alteridad y la contemplación del sujeto”, en *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana*, Año XVII, Nª 33, 1er. Semestre de 1991, pp. 51-58.

Adorno, Rolena, “Textos imborrables: Posiciones simultáneas del sujeto colonial”, en *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana*, Año XXI, No. 41, Lima-Berkeley, 1er. Semestre de 1995, pp. 33-49.

Altuna, Elena, “Introducción: Relatos de viajes y Viajeros coloniales por las Américas”, en *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana*, Año XXX, Nª 60, Lima-Hanover, 2do. Semestre de 2004, pp. 9-23.

Aliata, Fernando y Silvestri, Graciela, *El paisaje como cifra de armonía. Relaciones entre cultura y naturaleza a través de la mirada paisajística*, Buenos Aires, Nueva Visión, 2001.

De Certeau, Michel, *La Invención de lo cotidiano*, Universidad Iberoamericana, México, 1996, cap. IX "Relatos de espacio", pp.127-142.

Guerin, Miguel, "El relato de viaje americano y la redefinición sociocultural de la ecumene europea", en *Dispositio* Vol. XVII, No. 42, pp. 1-19.

Link, Daniel, "Tanger: ruina de la modernidad", en *Cómo se lee y otras intervenciones críticas*, Bs As. Editorial Norma, 2003, pp. 183-204.

Pratt, Mary Louis, *Ojos imperiales. Literatura de viajes y transculturación*, Buenos Aires, Universidad Nacional de Quilmes, 1997.

Zamora, Margarita, "Historicity and Literariness: Problems in the Literary Criticism of Spanish American Colonial Texts", *MLN* 102, 2, 1987, pp. 334-346.

Unidad 2

Bibliografía obligatoria

De Certeau, Michel, "Etno-grafía: la oralidad o el espacio del otro: Léry" en *La escritura de la historia*, México. Unidat Iberoamericana, 1993.

_____, "Montaigne's 'Of Cannibals'", en *Heterologies*, pp. 67-79.

Forsyth, Donald W. "Three cheers for Hans Staden: the case for Brazilian Cannibalism", en *Ethnohistory* 32 (1), pp.17-36.

Jáuregui, Carlos, *Canibalia. Canibalismo, calibanismo, antropofagia cultural y consumo en América Latina*, Madrid-Berlin, Iberoamericana-Vervuert, 2008, Cap. 2 (puntos 1 a 4 inclusive)

Klinger, Diana, *Escritas de si, escritas do outro: autôficção e etnografia na narrativa latino-americana contemporânea*, Universidade do Rio de Janeiro, Tesis doctoral, Caps. II y III.

López -Baralt, Mercedes, "La iconografía política del Nuevo Mundo: el mito fundacional en las imágenes católica, protestante y nativa", en M. López Baralt (edit.), *La iconografía política del Nuevo Mundo*, Editorial de la Universidad de Puerto Rico, 1990, pp.51-116.

Peña, Richard, "How Tasty Was My Little Frenchman", en Randal Johnson y Robert Stam (edits), *Brazilian Cinema*, Austin, University of Texas Press, 1982, pp. 191-199.

Whitehead, Neil L., "Hans Staden and the Cultural Politics of Cannibalism", *Hispanic American Historical Review*, 2000.

Bibliografía complementaria

de Abreu, Joao Capistrano, *Chapters of Brazilian Colonial History 1500-1800*, Oxford University Press, 1997.

De Certeau, Michel, *Heterologies. Discourse on the Other*, Minneapolis, 1986.

Geertz, Clifford, *El antropólogo como autor*, Buenos Aires, Paidós, 1989.

Hulme, Peter, "Introduction: the Cannibal Scene", en Francis Barker, Peter Hulme y Margaret Iversen (edits), *Cannibalism and the Colonial World*, Cambridge University Press, 1998.

Mason, Peter, *Deconstructing America. Representations of the Other*, London and New York, Routledge, 1990.

_____, *Infelicities. Representations of the exotic*, Baltimore & London, The John Hopkins University Press, 1998.

Nunes, Clicie, "Curiosidades coloniales en letra y trazo: una proyección mundializadora", en *Revista Chilena de Literatura*, Abril 2007, No. 70, pp. 109-133.

Steigleder, Carlos Geovane, *Staden, Thevet e Léry: olhares europeus sobre o índio e sua religiosidade*, São Luiz-MA, EDUFMA, 2010.

Vieira, Ana Lúcia, *A Alteridade na Literatura de Viagens Quinhentista: olhares e escritas de Jean de Léry e de Fernão Cardim sobre o índio brasileiro*, Lisboa, Colibri, 2008.

Unidad 3

Bibliografía obligatoria

Assadourian, Carlos S., "La Conquista", en C.S. Assadourian, G. Beato y J.C. Chiaramonte, *Historia Argentina. De la Conquista a la Independencia*, Vol. 2, Buenos Aires, Paidós, 1992.

Benites, María Jesús, *Con la lanza y con la pluma. La escritura de Pedro Sarmiento de Gamboa*, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Tucumán, 2004. (Segunda parte: Caps. I, II y III)

El Jaber, Loreley, "Introducción", Ulrico Schmidl, *Derrotero y viaje a España y las Indias*, Paraná, EDUNER-UNL, 2016.

_____, "Asunción: el Paraíso de Mahoma o la Sodoma del Plata", en *Latin American Literary Review*, Vol. XXIX # 58, julio- diciembre 2001, p. 101- 112.

_____, “Álvar Núñez Cabeza de Vaca. Gustos y olvidos. Legalidad, viaje y escritura”, *Cuadernos del CILHA* (Centro Interdisciplinario de Literatura Hispanoamericana) Vol. 13 Nro. 17, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Cuyo, 2012.

Premat, Julio, “La topografía del pasado: imaginario y ficción histórica en Zama de Antonio di Benedetto”, *HISTORIA, espacio e imaginario*, Presses Universitaires du Septentrion, Francia, 1997.

Rubiés, Joan- Pau, “Futility in the New World: Narratives of Travel in Sixteenth-Century America”, en Jás Elsner y Joan-Pau Rubiés, *Voyages and Visions. Towards a Cultural History of Travel*, London, Reaktion Books, 1999, pp. 74-100.

Gayle, Rubin, “El tráfico de mujeres: notas sobre la “economía política” del sexo”, en *Nueva Antropología* VIII, No. 30, México, 1986, pp. 95-145.

Díaz Quiñones, Arcadio, “Las palabras de la tribu: *El entenado* de Juan José Saer”. *El entenado*. Julio Premat ed. Buenos Aires: Alción Editora Colección Archivos, 2010, pp. 901-910.

Gramuglio, María Teresa, “Una imagen obstinada del mundo”. *El entenado*. Julio Premat ed. Buenos Aires: Alción Editora Colección Archivos, 2010, pp. 729-741

Bibliografía complementaria

Andermann, Jens, “Antropofagia: Testimonios y silencios”, en *Revista Iberoamericana*, Vol. LXVIII, Núm. 198, Enero-Marzo 2002, 79-89.

Arana, Enrique (Hijo), *Ulrich Schmidel. Primer Historiador del Río de la Plata. Notas Históricas y Bibliográficas*, Buenos Aires, Imprenta de la Universidad, 1931.

Arciniegas, Germán, *Germans in the Conquest of America. A Sixteenth Century Venture*, New York, Traducción de Angel Flores, The Macmillan Company, 1943.

Bolaños, Álvaro Félix, “The Requirements of a Memoir: Ulrico Schmidel’s Account of the Conquest of the River Plate (1536-54)”, en *Colonial Latin American Review*, Vol. 11, No. 2, 2002, pp. 231-250.

Cóccaro, Nicolás y Kirbus, Federico, *Utz Schmidl, su vida, sus viajes, su obra*, Buenos Aires, Ediciones Tres Tiempos, 1984.

El Jaber, Loreley, “Primeras imágenes del Río de la Plata. Colonialismo, viaje y escritura en los siglos XVI y XVII”, en Noé Jitrik (edit.), *Historia crítica de la literatura argentina*, Vol. 1, Buenos Aires, Editorial Planeta, 2014: 22-57.

_____, “Lectores, autores y editores en los siglos XVI y XVII. El ‘fenómeno’

Ulrico Schmidl”, en *Zama*, Vol. 3, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires, 2014, pp. 135-143.

_____, “Avatares de un relato nuevo. Experiencia y discurso en el Río de la Plata”, en *Actas del I Congreso Regional del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana*, versión on line:

[http:// www.geocities.com/aularama/ponencias/def/eljaber.htm](http://www.geocities.com/aularama/ponencias/def/eljaber.htm)

_____, “Atravesado por la ley. Cabeza de Vaca y su relato sobre el Río de la Plata” en *Viajes y Viajeros: un itinerario bibliográfico*, Buenos Aires, Ediciones Biblioteca Nacional, 2013, pp. 3-19.

_____, “Cuando el pasado vuelve. Un viaje a la Colonial en pleno siglo XX. (Sobre *El Entenado* de Juan José Saer)”, en Carmen Perilli y María Jesús Benites (comps.), *Siluetas de papel. El autor como lector*, Buenos Aires. Editorial Corregidor, 2011, pp. 151-167.

Garramuño, Florencia, “Las ruinas y el fragmento. Experiencia y narración en *El entenado y Glosa*”. ”. *El entenado*. Julio Premat ed. Buenos Aires: Alción Editora Colección Archivos, 2010, pp. 710-728

Giordano, Alberto, “El efecto de irreal”. *Discusión* Nro. 1, Año 1. Rosario: Escuela de Letras, Facultad de Humanidades y Artes, Universidad Nacional de Rosario, 1989, pp. 27-36..

Iglesia, Cristina, “Cautivos en la zona. Sobre *El entenado* de Juan José Saer”. *La violencia del azar. Ensayo sobre literatura argentina*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica, 2003, pp.109-116.

Montaldo, Graciela (2010): “Una exploración de los límites”. *El Entenado*. Julio Premat ed. Buenos Aires: Alción Editora Colección Archivos, pp. 742-761.

Monteleone, Jorge, “Eclipse del sentido: De *Nadie nada nunca* a *El Entenado* de Juan José Saer”. *La novela argentina de los años 80*. Roland Spiller Ed. Frankfurt: Editorial Vervuert, 1993, pp. 153-175.

Premat, Julio, Vecchio, Diego y Villanueva, Graciela (2010): “Un arte de escribir. Los manuscritos de *Glosa* y *El entenado*”. *El entenado*. Julio Premat ed. Buenos Aires: Alción Editora Colección Archivos, pp. 475-579.

Goloboff, Mario, “Zama de Antonio Di Benedetto: el narrador y su sombra”, *Elogio de la mentira*, Simurg, Buenos Aires, 2001.

Iglesia, Cristina, “El botín del cronista. Cuerpos de mujeres en las crónicas de conquista del Río de la Plata”, en *Mora. Revista del Area Interdisciplinaria de Estudios de la mujer*, UBA, FFyL, No.1, 1995, pp. 46-53.

Jitrik, Noé, "Antonio Di Benedetto", *Seis novelistas de la nueva generación*, Ediciones Biblioteca San Martín, Mendoza, 1959.

latinoamericana II, Buenos Aires, Paidós, 1972.

Néspolo, Jimena, *Ejercicio de pudor. Sujeto y escritura en la narrativa de Antonio Di Benedetto*, Buenos Aires, Adriana Hidalgo, 2004; Prefacio y capítulo 2.

Salas, Alberto, *Crónica florida del mestizaje de las Indias. Siglo XVI*, Buenos Aires, Losada, 1960.

Sanabria Fernández, Hernando, *Ulrico Schmidl. El alemán de la aventura española*, La Paz- Cochabamba, Editorial Los amigos del libro, 1974.

Scott, Joan W. "El género: Una categoría útil para el análisis histórico", en James S. Amelang y Mary Nash Edits., *Historia y Género: las mujeres en la Europa Moderna y contemporánea*, Ediciones Alfons El Magnanim, Institució Valenciana D'Estudio, Valencia, 1990, pp. 23-56.

Zamora, Margarita, "Gender and Discovery", en *Reading Columbus*, University of California Press, 1993, pp. 152-179.

Zelarayán, Ricardo, "Luchar contra la palabra. Diálogo con Antonio Di Benedetto", *Antonio Di Benedetto, Cuentos claros*, Buenos Aires, Adriana Hidalgo, 1999.

Unidad 4

Bibliografía obligatoria

Cordoviola, Alfredo, "Aguirre, as leis da guerra", en *Um mundo singular. Imaginacao, memoria e conflito na literatura hispano-americana do século XVI*, Recife, UFPE, 2005.

Forsyth, Donald W. "Three cheers for Hans Satden: the case for Brazilian Cannibalism", en *Etnohistory* 32 (1), pp.17-36.

Gnutzmann, Rita, "La historia de Lope de Aguirre según Uslar Pietri: *El camino de El Dorado*", *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana* 17 (34): 135. Dic 1990.

Greenblatt, Stephen, *Marvelous Possessions. The Wonder of the New World*, University of Chicago Press, 1991, Cap. "Marvelous Possessions".

Pastor, Beatriz, "Lope de Aguirre, el loco. La voz de la soledad", en *Revista de Crítica literaria latinoamericana*, Año XIV, Número 28, Lima, 2do. Semestre de 1988, pp. 159-173.

Quintana, Isabel, "Aguirre y la nave de los locos", en *Revista de Crítica literaria latinoamericana*, Año XXIII, Nro. 46, 1997, pp. 163-175.

Sánchez, Jean-Pierre, “El Dorado and the Myth of the Golden Fleece”, en Wolfgang Haase y Meyer Reinhold (edits.), *The Classical Tradition and the Americas*, Vol. I, Berlin-New York, Walter de Gruyter, 1994, pp. 339-378.

Waller, Gregory, “Aguirre, The Wrath of God: History, Theater, and the Camera” *South Atlantic Review*, Vol. 46, No. 2 (May, 1981), pp. 55-69

Bibliografía complementaria

Ainsa, Fernando, *De la Edad de Oro a El Dorado. Génesis del discurso utópico americano*, México, Fondo de Cultura Económica, 1998.

Camacho Delgado, José Manuel, “El Dorado de Carlos Saura: un sueño lleno de villanos”, *Narrar lo imposible, la crónica indiana desde sus márgenes*, Editorial Verbum, 2011.

de Gandía, Enrique, *Historia crítica de los mitos de la conquista americana*, Buenos Aires-Madrid, Jyan Roldán y Cía. Editores, 1929. Cap.VII “El Dorado”.

Jos, Emiliano, Millares Carlo, Agustín 1927. *La expedición de Ursúa al Dorado, La Rebelión de Lope de Aguirre y el itinerario de los “Marañones” según los documentos del Archivo de Indias y varios manuscritos inéditos*. Huesca: Impr. V. Campo.

Marcus, Raymond, “El mito literario de Lope de Aguirre en España y en Hispanoamérica”, *Asociación Internacional de Hispanistas AIH*, Actas III, 1968.

Sánchez, Jean-, “Myths and Legends in the Old World and European Expansionism in the American Continent”, en Wolfgang Haase y Meyer Reinhold(edits.), *The Classical Tradition and the Americas*, Vol. I, Berlin-New York, Walter de Gruyter, 1994, pp. 189-240.

Unidad 5

Bibliografía obligatoria

Adorno, Rolena, “The Negotiation of fear in Cabeza de Vaca’s Naugrafios”, en *Representations* 33, Winter 1991, University of California Press, pp. 163-199.

Balibar, Etienne, *Violencias, identidades y civilidad. Para una cultura política global*, Bs as, Gedisa, 2005. Cap. 6.

Benjamin, Walter, “Para una crítica de la violencia”. En *Iluminaciones IV. Para una crítica de la violencia y otros ensayos*. Madrid: Taurus: 23-45, 1991.

De Mora, Carmen, “Introducción” a *La Florida*. Madrid: Alianza Universidad.

Farge, Arlette 1995. *Algunos instrumentos para reflexionar sobre la historia de la violencia*. Tandil: Anuario del IES 10, 1988.

Henige, David, “The Context, Content and Credibility of *La Florida de Inca*”, *The*

Americas 43 (1986/7): I- 23.

Rabasa, José, *Writing Violence on the Northern Frontier. The Historiography of Sixteenth-Century New Mexico and Florida and the Legacy of Conquest*. Durham & London: Duke University Press, 2000. Cap. 4 “Violence in de Soto Narratives: Moralistic Terrorism in Oviedo’s *Historia general*” y 5 “”Porque soy indio”: Subjectivity in Garcilaso’s *La Florida del Inca*”.

Bibliografía complementaria

AAVV 1956. *La Florida del Inca*... México: FCE.

Bauer, Raph, “Mythos and epos: Cabeza de Vaca`s empire of peace”, *The Cultural Geography of Colonial American Literatures. Empire, Travel, Modernity*. Cambridge: Cambridge University Press, 2003, pp. 30-76.

Chang-Rodríguez, Raquel 1982. “Sobre la vertiente filosófica de *La Florida del Inca*”. *Violencia y subversión en la prosa colonial hispanoamericana Siglos XVI y XVII*. Madrid: José Porrúa Turanzas S.A.

De Mora, Carmen y Garrido Aranda, Antonio 2008. *Nuevas lecturas de La Florida del Inca*. Madrid: Iberoamericana/Vervuert.

Elvas, Fidalgo de; Muñoz de San Pedro, Miguel, *Expedición de Hernando de Soto a Florida*, Bs As, Espasa-Calpe, 1952.

Galloway, Patricia, *The Hernando de Soto Expedition. History, Historiography and “Discovery” in The Southeast*, University of Nebraska Press, 1997.

Glantz, Margo (comp.), *Notas y comentarios sobre Álvaro Núñez Cabeza de Vaca*, México, Editorial Grijalbo, 1993.

Jákfalvi-Leiva, Susana, *Traducción, escritura y violencia colonizadora: un estudio de la obra del Inca Garcilaso*, Syracuse: NY, 1984

Pastor, Beatriz, “Las metamorfosis de Lope de Aguirre”, *Estudios. Revista de Investigación Literaria* Nro. 1, 1993

5. Bibliografía general

Bibliografía general

Adorno, Rolena y Pautz, Patrick Charles, *Álvar Núñez Cabeza de Vaca. His Account, His Life, and the Expedition of Pánfilo de Narváez*, tomo 1, University of Nebraska Press, Lincoln and London, 1999.

Alegría, Ricardo, *Las primeras representaciones gráficas del indio americano (1493-1523)*, San Juan, Centro de Estudios Avanzados de Puerto Rico y el Caribe, 1978.

- Altuna, Elena, *El discurso colonialista de los caminantes. Siglos XVII-XVIII*, Berkeley, Centro de Estudios Literarios “Antonio Cornejo Polar” y Latinoamericana Editores, 2002
- Andermann, Jens, *Mapas de poder. Una arqueología del espacio argentino*, Rosario, Beatriz Viterbo Editora, 2000.
- Arciniegas, Germán, *Germans in the Conquest of America. A Sixteenth Century Venture*, New York, Traducción de Angel Flores, The Macmillan Company, 1943.
- Ashcroft, Bill, Griffiths, Gareth and Tiffin, Helen, *Post-Colonial Studies Reader*, London and New York, Routledge, 2001.
- Assadourian, C.S., Beato, G., Chiaramonte, J.C., *Historia Argentina. De la conquista a la independencia*, Vol. II, Buenos Aires, Paidós, 1992.
- Bernard, Carmen (comp.), *Descubrimiento, conquista y colonización de América a quinientos años*, México, Fondo de Cultura Económica, 1998.
- Bernard, Carmen y Gruzinski, Serge, *Historia del Nuevo Mundo. Del Descubrimiento a la Conquista. La experiencia europea, 1492-1550*, México, Fondo de Cultura Económica, 1996.
- Bhabha, Homi K., *El lugar de la cultura*, Traducción de César Aira, Buenos Aires, Manantial, 2002.
- Bishop, Morris, *The Odyssey of Cabeza de Vaca*, New York and London, The Century Co., 1933.
- Bucher, Bernardette, *Icon and Conquest: A Structural Analysis of the Illustrations of de Bry's Great Voyages*, Traducción de Basia Miller Gulati, Chicago, University of Chicago Press, 1981.
- Chartier, Roger, *El mundo como representación. Historia cultural: entre práctica y representación*, Traducción Claudia Ferrari, Barcelona, Gedisa, 1999.
- _____, *Entre poder y placer. Cultura escrita y literatura en la edad moderna*, Traducción de Maribel García Sanchez, Alejandro Pescador, Horacio Pons y María Condor, Madrid, Cátedra, 2000.
- Chiapelli, Fredi, *First Images of America. The impact of the New World on the Old*, University of California Press.
- Clastres, Pierre, *Arqueología de la violencia: la guerra en las sociedades primitivas*, Buenos Aires, FCE, 2004.
- Chaparro Amaya, Adolfo, *Pensar caníbal. Una perspectiva amerindia de la guerra, lo sagrado y la colonialidad*, Buenos Aires, Katz, 2013.
- Dathorne, O.R., *Imagining the World. Mythical Belief versus Reality in Global Encounters*,

Wesport & London, Bergin & Garvey, 1994.

De Certeau, Michel, *La escritura de la historia*, Traducción de Jorge López Moctezuma, México, Universidad Iberoamericana, 1985.

_____, *The practice of everyday life*, Traducción de Steven Rendall, University of California Press, 1984.

De Gandía, Enrique, *Historia crítica de los mitos de la Conquista Americana*, Buenos Aires-Madrid, Juan Roldán y Cía. Editores, 1929.

_____, *Historia de la conquista del Río de la Plata y del Paraguay*. “Los gobiernos de Don Pedro de Mendoza, Alvar Núñez y Domingo de Irala 1535-1556”, Buenos Aires, Librería de A. García Santos, 1962.

El Jaber, Loreley, *Un país malsano. La conquista del espacio en la conquista del Río de la Plata*, Rosario, UNR y Beatriz Viterbo Editora, 2011.

Elliot, J.H., *El viejo mundo y el nuevo (1492-1650)*, Madrid, Alianza, 1984.

Elsner, Jans y Rubiés, Joan-Pau (edit.), *Voyages and Visions. Towards a cultural History of Travel*, London, Reaktion Books, 1999.

Fitte, Ernesto J., *Hambre y desnudeces en la conquista del Río de la Plata*, Buenos Aires, Academia Nacional de la Historia, 1980.

Foucault, Michel, *Vigilar y castigar. Nacimiento de la prisión*. México: Siglo XXI Editores, 1976.

_____, *Historia de la sexualidad*, vol. I y II, Traducción de Ulises Guiñazú, Buenos Aires, Siglo XXI Editores, 2002.

_____, *El orden del discurso*, Traducción de Alberto González Troyano, Barcelona, Tusquets, 1999.

Garramuño, Florencia, *Genealogías culturales. Argentina, Brasil y Uruguay en la novela contemporánea (1981-1991)*. Rosario: Beatriz Viterbo Editora, 1997.

Giorgi, Gabriel y Rodríguez, Fermín, *Ensayos sobre biopolítica. Excesos de vida*, Buenos Aires, Paidós, 2007.

Glantz, Margo (comp.), *Notas y comentarios sobre Álvaro Núñez Cabeza de Vaca*, México, Editorial Grijalbo, 1993.

González Echevarría, Roberto, *Mito y Archivo. Una teoría de la narrativa latinoamericana*, México, FCE, 1990.

Gramuglio, María Teresa (1986): *Juan José Saer por Juan José Saer*. Buenos Aires: Editorial Celtia.

Iglesia, Cristina y Schvartzman, Julio, *Cautivas y misioneros. Mitos blancos de la*

conquista, Buenos Aires, Ed. Catálogos, 1987.

Jara, René y Spadaccini, Nicholas, *1492-1992: Re-Discovering Colonial Writing*, Minneapolis, University of Minnesota Press, 1989.

Jitrik, Noé, *Historia de una mirada. El signo de la cruz en las escrituras de Colón*, México, UNAM, Ediciones del Equilibrista, 1992.

Kamen, Henry, *Una sociedad conflictiva. España 1469-1714*, Madrid, Alianza, 1984.

Mignolo, Walter D., "Semiosis colonial: La dialéctica entre representaciones fracturadas y Hermenéuticas pluritópicas", en Foro Hispánico. Revista Hispánica de los Países Bajos, No. 4, otoño 1992.

_____, "The darker side of the Renaissance: Colonization and the Discontinuity of the classical tradition", *Renaissance Quarterly*, Vol. XLV, No. 4, winter 1992, pp. 808-828.

Monteleone, Jorge, *El Relato de Viaje. De Sarmiento a Umberto Eco*, Buenos Aires, El Ateneo, 1999.

Pastor, Beatriz, *Discurso narrativo de la conquista de América*, La Habana, Casa de las Américas, 1983.

Perilli, Carmen (1994): *Las ratas en la torre de Babel. La novela argentina entre 1982 y 1992*. Buenos Aires: Ediciones Letra Buena.

Picón-Salas, Mariano, *De la Conquista a la Independencia*, México, Fondo de Cultura Económica, 1992.

Premat, Julio (2002): *La dicha de Saturno: Escritura y melancolía en la obra de Juan José Saer*. Rosario: Beatriz Viterbo.

Roa Bastos, Augusto (comp.), *Las culturas condenadas*, Buenos Aires, Siglo XXI, 1978.

Saer, Juan José, *El Entenado*, Julio Premat ed. Buenos Aires, Alción Editora- Colección Archivos, 2010.

Said, Edward, *Orientalismo*, Barcelona, Debate, 2002.

_____, *Cultura e imperialismo*, Barcelona, Anagrama, 2004.

Soja, Edward, *Thirdspace. Journeys to Los Angeles and Other Real-and-Imagined Places*, Cambridge-Oxford, Blackwell, 1996.

Subirats, Eduardo, *La conquista del Nuevo Mundo y la conciencia moderna*, Barcelona, Anaya & Mario Muchnik, 1994.

Teglia, Vanina M., "Prólogo", Álvaro Núñez Cabeza de Vaca, *Los Naufragios*, Bs As, Corregidor, 2013.

Todorov, Tzvetan, *La conquista de América. El problema del otro*, Madrid, Siglo XXI, 1992.

Verdesio, Gustavo, *Forgotten Conquests. Rereading New World History from the Margins*, Philadelphia, Temple University Press, 2001.

Viñas, David, *Indios, ejército y frontera*, Buenos Aires, Siglo XXI, 1982.

Zamora, Margarita, "Historicity and Literariness: Problems in the Literary Criticism of Spanish American Colonial Texts", *MLN* 102, 2, 1987, pp. 334-346.

Ziebell, Zinka, *Terra de canibais*, Editora da Universidade, Universidade Federal do Rio Grande do Sul, 2002.

6. Carga horaria

Cuatro horas semanales.

7. Actividades planificadas

Las clases del seminario contarán con la presentación por parte de la profesora de los temas y problemas vinculados con cada unidad. Cada encuentro contará asimismo con la participación de los estudiantes en exposiciones individuales o grupales sobre los textos y la bibliografía correspondientes a cada unidad. Se pretende llevar a cabo una discusión conjunta de los textos del corpus y la bibliografía.

Al finalizar el seminario los alumnos deben entregar una monografía final, cuyo tema será previamente consultado con el docente y acordado con él. En la evaluación final se tendrá en cuenta, además de la nota de la monografía, la exposición individual/grupal, la participación en las clases y la lectura de los textos obligatorios de acuerdo con el cronograma que se establezca.

8. Condiciones de regularidad y régimen de promoción

El seminario se dictará en no menos de 4 (cuatro) horas semanales y los alumnos deberán asistir al 80 % de las reuniones y prácticas que se establezcan en el régimen cuatrimestral.

El profesor evaluará la participación de los alumnos con una nota. Esta nota será el resultante de la evaluación que el profesor realice sobre las presentaciones de informes parciales, exposiciones orales individuales o grupales, lecturas, síntesis e informes bibliográficos, etc. Si ésta fuera inferior a cuatro puntos, significará un aplazo en el Seminario. Separadamente, calificará el trabajo monográfico. Si éste fuera rechazado, los interesados tendrán opción en este caso y por única vez a presentarlo nuevamente antes de la finalización del plazo fijado en el apartado IV (esto es, dentro de los cuatro años posteriores a la finalización del seminario). La calificación final resultará del promedio de ambas notas.

9. Recomendaciones

Se recomienda tener conocimientos de inglés, dado que gran parte de la bibliografía se encuentra en ese idioma.

Asimismo, se solicita la lectura de *El corazón de las tinieblas* de Joseph Conrad, con el cual se abrirá el seminario.

A rectangular box containing a handwritten signature in black ink. The signature is cursive and appears to read 'Loreley El Jaber'. The background of the box is a light, textured grey.

Loreley El Jaber

Jefe de Trabajos Prácticos